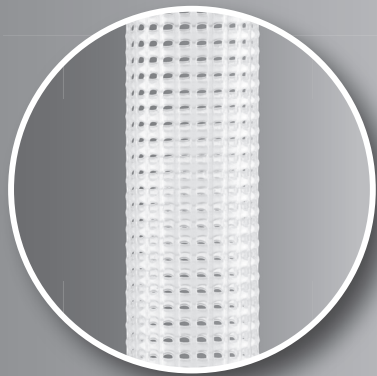
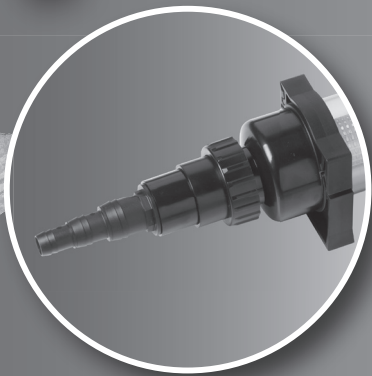
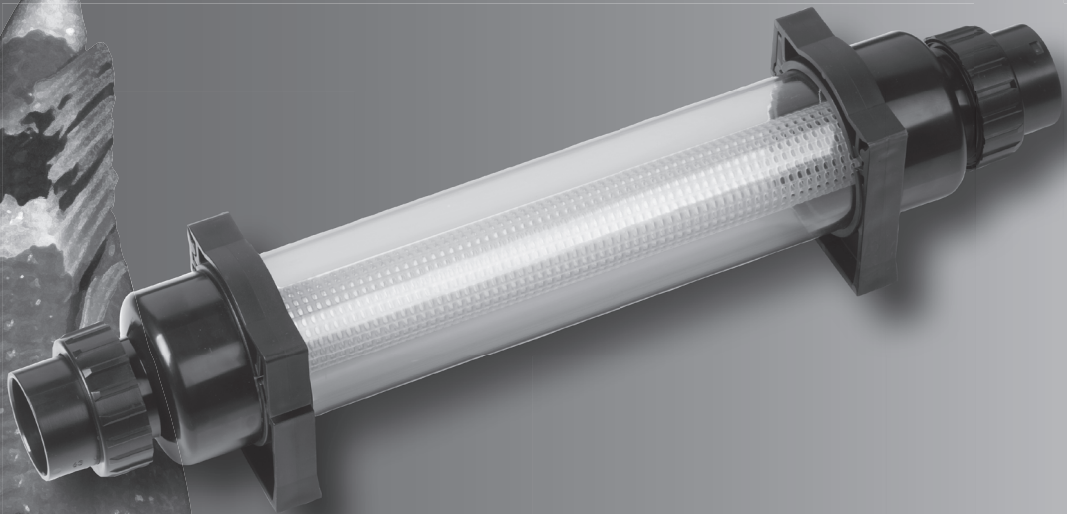
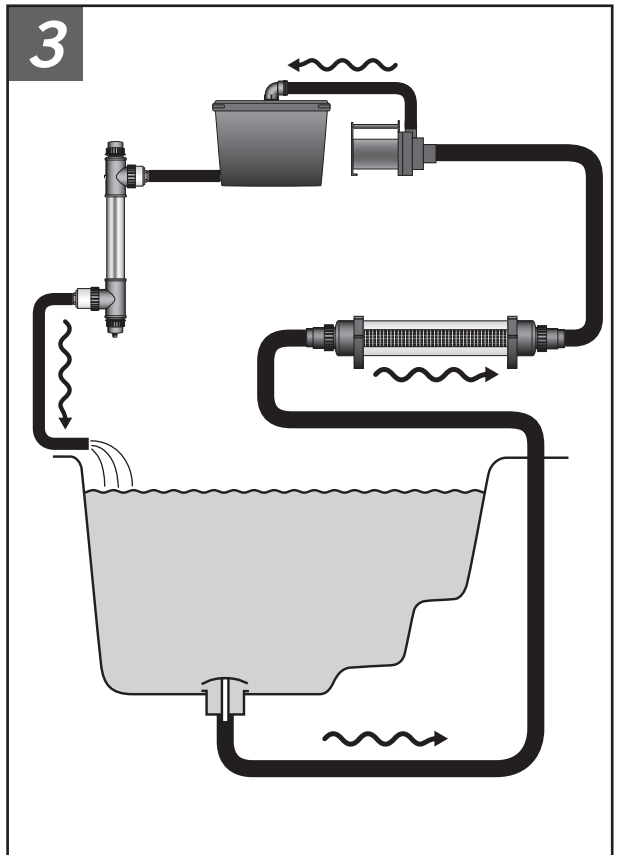
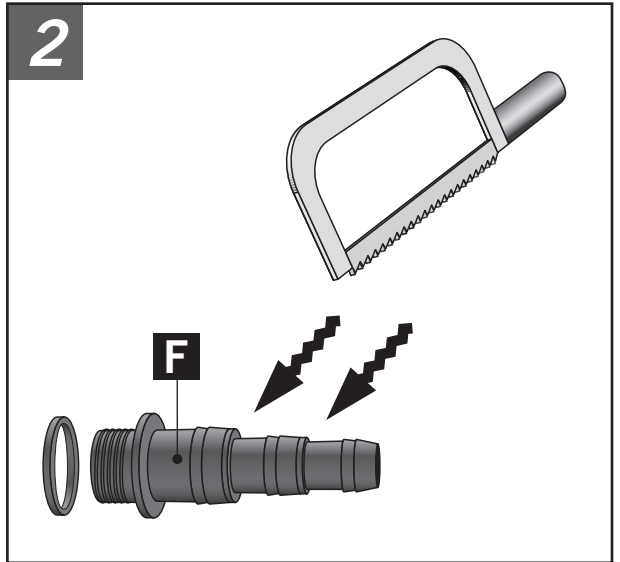
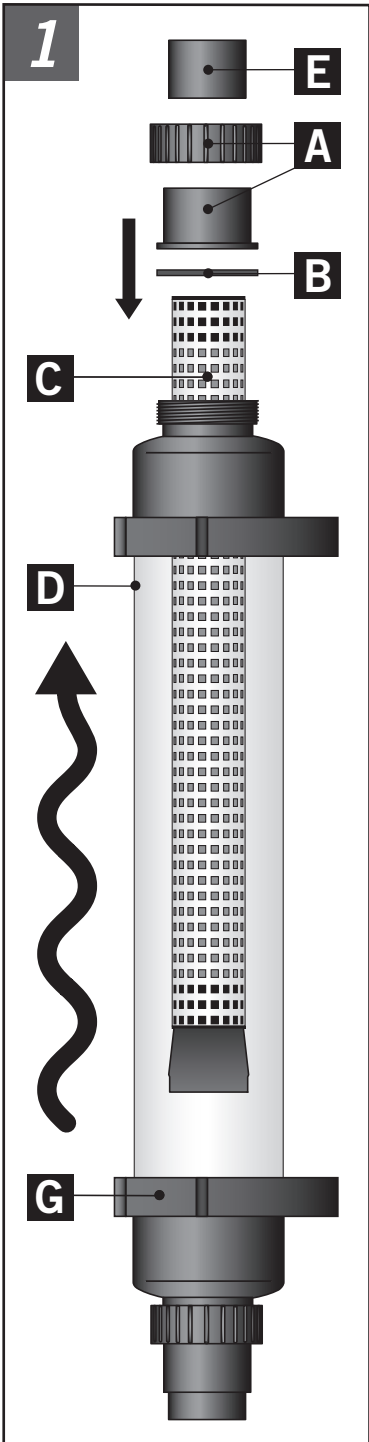


# Dirty Harry Pre-filter





# Dirty Harry Pre-filter

EN

Please carefully read through these instructions for use before installing this device.

## Operation

The purchase of the Dirty Harry pre-filter provides you with an additional tool to keep your pond clean. The Dirty Harry pre-filter ensures that larger pollutants in the pond water, such as leaves, small branches and larger algae particles are collected before they are caught up in the pump or in the filter. By pre-filtering the water, you prevent larger particles from clogging up or overloading the filter. The service life of the pond pump is protected because large particles will not damage the vanes of the pump. The housing of the Dirty Harry pre-filter is transparent, so it is easy to see when it needs cleaning.

## Advantages

- Enhances the operation of the biological filter
- Enhances the nitrogen circulation in the pond
- Reduces the formation of nitrate in the pond
- Effective against coarse particles and hair algae
- Reduces the maintenance of the filter
- Protects your pond pump
- Ideal in combination with a UV-C unit
- A Dutch product

## Location

The Dirty Harry pre-filter can be installed in your pond installation in two ways. The location we recommend is in front of the pump. The Dirty Harry pre-filter could also be placed behind the pump. In this case, however, the effect will be limited, because the pump is not protected. The Dirty Harry pre-filter must always be installed outside of the pond, and horizontally.

## Installation

The water can only flow through the Dirty Harry pre-filter in one way (see **Drawing 1**). The filter tube in the device has an open and a closed side. The water must always flow into the pre-filter through the closed filter tube side.

- 1 Determine where the unit will be installed. Ensure there is sufficient space available (+/- 50 cm) to remove the filter tube for either maintenance or cleaning.
- 2 If necessary, fit the supplied pipe clips (**G**) in a fixed location of your choice, and fix the unit in the pipe clips (**G**) (see **Drawing 1**).
- 3 Install the unit into the circuit using the 3-part couplings (**A**). The inlet and outlet of the 3-part coupling is 63 mm. If your lines are smaller than 63mm, use the adaptor (63 x 50 mm) (**E**). This adaptor can be glued onto the 3-part coupling (**A**). The screw thread is located on one side inside the adaptor (**E**); this makes it possible to fit an adaptor sleeve (40/32/25mm) (**F**), with a sealing ring.

## Dismantling / Maintenance

The device should be cleaned depending on the amount of soiling. If the pollution and/or algae growth increases, the filter tube must be cleaned. The inside of the housing can be cleaned with a soft brush.

- 1 Drain the water from the device by unscrewing the screw rings from the 3-part couplings on the device.
- 2 Carefully remove the filter tube (**C**) from the housing (**D**) (see **Drawing 1**) and remove any dirt from the housing.
- 3 After cleaning, place the filter tube back into the housing. Fit the 3-part coupling on the housing again and ensure that the O-rings (**B**) are refitted in the correct position. Tighten the screw ring onto the housing by hand.
- 4 When reinstalling the Dirty Harry pre-filter, ensure that the water inflow is on the correct side (see **Drawing 1**). The filter tube in the device has an open and a closed side. The water must always flow into the pre-filter through the closed filter tube side.

## Connections:

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| • Max. pond content (l) | 75,000 l          |
| • Max. throughput       | 25,000 l          |
| • Max. pressure         | 2 bar             |
| • Connection            | 63/50/40/32/25 mm |
| • Length of the device  | 72 cm             |

## Guarantee

You have made an excellent choice in selecting this product. The device has been assembled carefully and in compliance with all applicable safety regulations. For reasons of quality, the supplier has only made use of high-quality materials, and provides a guarantee for the device covering material and manufacturing faults for a period of 2 years from the date of purchase. The guarantee cannot be invoked in the case of installation or operation errors, the incorrect use of the device, non-compliance with the safety regulations, poor maintenance, damage to the device, or if any technical changes have been made to the device. In addition, the guarantee can only be invoked if the entire unit is returned to the supplier together with proof of purchase and with sufficient postage. In the case of warranty claims, the supplier reserves the right to repair or replace the unit as a whole, as he deems appropriate. Consequential damage is excluded from the guarantee. Parts that are subject to wear and tear are also not covered by the guarantee.

# Dirty Harry Vorfilter

DE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Installieren des Geräts sorgfältig durch.

## Funktionsweise

Mit dem Dirty Harry'-Vorfilter haben Sie ein zusätzliches Hilfsmittel zum Sauberhalten Ihres Teichs erworben. Der Dirty Harry'-Vorfilter sorgt dafür, dass grobe Teilchen im Teichwasser, wie Laub, Zweige und grobe Algenteile, zurückgehalten werden und nicht in die Pumpe oder den Filter gelangen. Durch Vorfiltern des Wassers verhindern Sie, dass grobe Teilchen den Filter verstopfen oder überlasten. Dies wirkt sich auch positiv auf die Lebensdauer der Teichpumpe aus, weil die Pumpenflügel nicht von groben Teilchen beschädigt werden können. Das Gehäuse des Dirty Harry'-Vorfilters ist durchsichtig, so dass leicht sichtbar ist, wann eine Reinigung erforderlich ist.

## Vorteile

- Fördert die Wirkung des biologischen Filters
- Fördert die Stickstoffzirkulation im Teich
- Reduziert die Nitratbildung im Teich
- Wirksam gegen grobe Schmutzteilchen und Fadenalgen
- Reduziert den Wartungsbedarf des Filters
- Schützt Ihre Teichpumpe
- Lässt sich gut mit einem UV-C-Gerät kombinieren
- Niederländisches Erzeugnis

## Anordnung

Der Dirty Harry'-Vorfilter kann an zwei Stellen in Ihrer Teichanlage angeordnet werden. Am besten ist der Platz vor der Pumpe. Auf Wunsch können Sie den Dirty Harry'-Vorfilter aber auch hinter der Pumpe anordnen. Dann ist die Wirkung allerdings geringer, weil die Pumpe nicht geschützt wird. Der Dirty Harry'-Vorfilter muss immer außerhalb des Teiches horizontal angeordnet werden.

## Installation

Das Wasser kann nur auf eine Weise durch den Dirty Harry'-Vorfilter strömen (**siehe Zeichnung 1**). Das Filterrohr im Gerät hat eine offene und eine geschlossene Seite. Das Wasser muss immer an der Seite, an der das Filterrohr geschlossen ist, einströmen.

- 1 Die Stelle bestimmen, an der das Gerät installiert werden soll. Dabei darauf achten, dass ausreichend Platz (ca. 50 cm) bleibt, um das Filterrohr für Wartung und Reinigung herauszunehmen.
- 2 Die mitgelieferten Rohrschellen (**G**) eventuell nach Wunsch an einer festen Stelle montieren und die Einheit in den Schlauchschellen (**G**) befestigen (**siehe Zeichnung 1**).
- 3 Die Einheit mit den dreiteiligen Kupplungen (**A**) im Kreis anbringen. Ein- und Auslass der dreiteiligen Kupplung haben einen Durchmesser von 63 mm. Wenn Ihre Leitungen einen kleineren Durchmesser haben als 63 mm, können Sie das Reduzierstück (**E**) (Ø 63 x Ø 50 mm) verwenden. Dieses muss mit der dreiteiligen Kupplung (**A**) verleimt werden. Reduzierstück (**E**) hat innen an einer Seite Gewinde, am dem ggf. eine Reduziertülle (Ø 40/32/25mm) (**F**) mit Dichtring montiert werden kann.

## Demontage/Wartung

Das Gerät muss abhängig von der Verschmutzung gereinigt werden. Wenn die Verschmutzung und/oder das Algenwachstum zunimmt, muss das Filterrohr gereinigt werden. Das Gehäuseinnere kann mit einer weichen Bürste gereinigt werden.

- 1 Das Wasser aus dem Gerät laufen lassen, indem Sie die Schraubringe der dreiteiligen Kupplung am Gerät losschrauben.
- 2 Filterrohr (**C**) vorsichtig aus dem Gehäuse (**D**) nehmen (**siehe Zeichnung 1**) und vorhandenen Schmutz aus dem Gehäuse entfernen.
- 3 Nach dem Reinigen das Filterrohr wieder in das Gehäuse einsetzen. Die dreiteiligen Kupplungen wieder am Gehäuse anbringen; dabei darauf achten, dass die O-Ringe (**B**) wieder an der richtigen Stelle angebracht werden. Den Schraubring handfest wieder auf das Gehäuse schrauben.
- 4 Beim Wiederanbringen des Dirty Harry'-Vorfilters darauf achten, dass das Wasser an der richtigen Seite einströmt (**siehe Zeichnung 1**). Das Filterrohr im Gerät hat eine offene und eine geschlossene Seite. Das Wasser muss immer an der Seite, an der das Filterrohr geschlossen ist, einströmen.

## Anschlüsse:

• Max. Teichinhalt	75.000 Liter
• Max. Durchfluss	25.000 Liter
• Max. Druck	2 bar
• Anschluss	Ø 63/50/40/32/25 mm
• Länge des Geräts	72cm

## Garantie

Mit diesem Produkt haben Sie eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Das Gerät wurde mit Sorgfalt und unter Beachtung aller geltenden Sicherheitsvorschriften montiert. Aus Qualitätsgründen hat der Lieferant nur hochwertige Materialien verwendet. Der Lieferant gewährt für das Gerät ab dem Kaufdatum zwei Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Bei Installations- und Bedienungsfehlern, unsachgemäßem Gebrauch, Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften, mangelhafter Wartung, Beschädigungen sowie der Durchführung technischer Veränderungen kann kein Garantieanspruch erhoben werden. Des Weiteren kann die Garantie nur in Anspruch genommen werden, wenn das vollständige Gerät zusammen mit dem Kaufnachweis ausreichend frankiert an den Lieferanten zurückgeschickt wird. Der Lieferant behält sich das Recht vor, das Gerät im Garantiefall nach eigener Entscheidung zu reparieren oder als Ganzes auszutauschen. Folgeschäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Auch dem Verschleiß unterliegende Teile fallen nicht unter die Garantie.

# Préfiltre Dirty Harry

FR

Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.

## Fonctionnement

Le préfiltre Dirty Harry constitue un moyen supplémentaire de maintenir la propreté de votre pièce d'eau. Le préfiltre Dirty Harry piège les particules de grande taille présentes dans l'eau de votre bassin, comme des feuilles, des brindilles et des segments d'algues de grandes dimensions, afin de le empêcher de pénétrer dans la pompe ou le filtre. Le préfiltration de l'eau évite que des particules de grande taille ne colmatent ou ne surchargent le filtre. La longévité de la pompe de bassin est protégée étant donné que les particules de grande taille ne peuvent pas endommager les aubes de la pompe. Le corps du préfiltre Dirty Harry est transparent, ce qui permet de voir facilement lorsqu'il convient de le nettoyer.

## Avantages

- Améliore l'action du filtre biologique
- Améliore la circulation de l'azote dans le bassin
- Réduit la formation de nitrate dans le bassin
- Efficace contre les particules de saletés de grande taille et les algues filamenteuses
- Réduit l'entretien du filtre
- Protège la pompe de bassin
- Idéal en combinaison avec un appareil UV-C
- Produit des Pays-Bas

## Localisation

Le préfiltre Dirty Harry peut être installé de deux manières dans votre dispositif de bassin. L'emplacement vivement recommandé est en amont de la pompe. Le cas échéant, le préfiltre Dirty Harry peut aussi être installé en aval de la pompe. Dans ce cas, l'effet est moindre étant donné que la pompe n'est pas protégée. Il faut toujours installer le préfiltre Dirty Harry hors du bassin et à l'horizontale.

## Installation

L'eau ne peut circuler que d'une seule manière dans le préfiltre Dirty Harry (**voir figure 1**). Le tube de filtre dans l'appareil présente un côté ouvert et un côté fermé. L'eau doit toujours pénétrer du côté où le tube de filtre est fermé.

- 1 Déterminer l'endroit souhaité pour installer l'appareil. Veiller à laisser suffisamment d'espace (+/- 50cm.) afin de pouvoir retirer le tube de filtre pour l'entretien et le nettoyage.
- 2 Eventuellement, monter les pinces de tube (**G**) livrées en un endroit ferme approprié, fixer l'unité dans les pinces de tube (**G**) (**voir figure 1**).
- 3 Monter l'unité dans le circuit au moyen des raccords trois pièces (**A**). L'admission et l'échappement du raccord trois pièces est Ø 63 mm. Si le diamètre des conduites présentes est inférieur à 63 mm, utiliser la pièce de réduction (Ø 63 x Ø 50 mm) (**E**). Il faut l'encoller sur le raccord trois pièces (**A**). La section interne de la pièce de réduction (**E**) comporte un filetage d'un côté, ce qui permet de poser un tulle de réduction avec bague d'étanchéité (Ø 40/32/25mm) (**F**).

## Démontage/Entretien

L'appareil doit être nettoyé en fonction de son degré d'encrassement. Lorsque l'encrassement et/ou la croissance des algues augmente(nt), il convient de nettoyer le tube de filtre. La section interne du corps se nettoie au moyen d'une brosse douce.

- 1 Laisser l'eau s'écouler de l'appareil en dévissant les bagues à vis du raccord 3 pièces sur l'appareil.
- 2 Retirer avec précaution le tube de filtre (**C**) du corps (**D**) (**voir figure 1**) et enlever les saletés présentes dans le corps.
- 3 Après le nettoyage, poser à nouveau le tube de filtre dans le corps. Poser à nouveau les raccords 3 pièces sur le corps et veiller à ce que les joints toriques (**B**) occupent à nouveau la position correcte. Visser à nouveau la bague à vis à la main sur le corps.
- 4 Lors de la pose du préfiltre Dirty Harry, veiller à ce que l'entrée d'eau soit positionnée du côté correct (**voir figure 1**). Le tube de filtre dans l'appareil présente un côté ouvert et un côté fermé. L'eau doit toujours pénétrer du côté où le tube de filtre est fermé.

## Raccords :

- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| • Contenance max. du bassin (L.) | 75.000 L            |
| • Débit max.                     | 25 000 L            |
| • Pression max.                  | 2 bar               |
| • Raccord                        | Ø 63/50/40/32/25 mm |
| • Longueur de l'appareil         | 72cm                |

## Garantie

Ce produit constitue un excellent choix. L'appareil a été assemblé avec soin et conformément à toutes les prescriptions de sécurité en vigueur. Pour garantir la qualité, le fournisseur a utilisé exclusivement des matériaux de qualité supérieure. Le fournisseur accorde une garantie de 2 ans sur les vices de matériaux et de fabrication à compter de la date d'achat. Nous rejetons expressément toute demande de garantie suite à des erreurs d'installation et de commande, à une utilisation inexperte, au non respect des prescriptions de sécurité, à un entretien négligent, à des dommages, ainsi qu'à la réalisation de modifications techniques. De plus, la garantie ne peut être invoquée que lorsque l'appareil complet est renvoyé au fournisseur avec le titre d'achat et suffisamment affranchi. En cas de demande de garantie, le fournisseur se réserve le droit soit de réparer l'appareil soit de le remplacer dans sa totalité, à son gré. Les dommages consécutifs ne sont pas couverts par la garantie. Par ailleurs, les pièces sujettes à l'usure, sont exclues de la garantie.

# Dirty Harry voorfilter

NL

Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

## Werking

Met de aanschaf van de Dirty Harry voorfilter heeft u een extra hulpmiddel om uw vijver schoon te houden. De Dirty Harry voorfilter zorgt er voor dat grove deeltjes in het vijverwater, zoals bladeren, takjes en grove alg deeltjes, worden opgevangen zodat ze niet in de pomp of de filter terecht komen. Door het water voor te filteren voorkom je dat grove deeltjes de filter verstoppen of overbelasten. De levensduur van de vijverpomp wordt beschermt doordat grove deeltjes de schoepen van de pomp niet kunnen beschadigen. De behuizing van de Dirty Harry voorfilter is transparant hierdoor is gemakkelijk te zien wanneer hij aan reiniging toe is.

## Voordelen

- Bevordert de werking van biologische filter
- Bevordert de stikstofomloop in de vijver
- Vermindert nitraatvorming in de vijver
- Effectief tegen grove vuildeeltjes en draad alg
- Vermindert onderhoud aan de filter
- Beschermt uw vijverpomp
- Zeer geschikt in combinatie met een UV-C apparaat
- Nederlands product

## Plaatsing

De Dirty Harry voorfilter kan op twee manieren tussen uw vijverinstallatie geplaatst worden. De meest aanbevolen plaats is voor de pomp. Indien gewenst kunt u de Dirty Harry voorfilter na de pomp plaatsen. Hierbij is alleen het effect kleiner doordat de pomp niet beschermt wordt. De Dirty Harry voorfilter dient altijd buiten de vijver en horizontaal geplaatst te worden.

## Installatie

Het water kan enkel op één manier door de Dirty Harry voorfilter heen stromen (**zie tekening 1**). De filterbuis in het apparaat heeft een open en een gesloten zijde. Het water moet altijd aan de zijde waar de filterbuis gesloten is instromen.

- 1 Bepaal de gewenste positie om het apparaat te installeren. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte (+/- 50cm) vrij blijft om de filterbuis er uit te kunnen nemen voor onderhoud en reiniging.
- 2 Monteer de meegeleverde buisklemmen (**G**) eventueel naar wens op een vaste plaats, bevestig de unit in de buisklemmen (**G**) (**zie tekening 1**).
- 3 Monteer de unit d.m.v. de driedelige koppelingen (**A**) in het circuit. De in- en uitlaat van de driedelige koppeling is  $\varnothing$  63 mm. Indien uw leidingen kleiner zijn dan  $\varnothing$  63mm, kunt u gebruik maken van het verloopstuk ( $\varnothing$  63 x  $\varnothing$  50 mm) (**E**). Deze dient u te verlijmen op de driedelige koppeling (**A**). Aan de binnenzijde van het verloopstuk (**E**) bevindt zich aan een zijde schroefdraad die de mogelijkheid biedt om er een verlooptulpe ( $\varnothing$  40/32/25mm) (**F**) met afdichtingsring op te monteren.

## Demontage/Onderhoud

Het apparaat dient afhankelijk van de vervuiling gereinigd te worden. Wanneer de vervuiling en/of algengroei toeneemt, moet de filterbuis gereinigd worden. Het binnenwerk van de behuizing kan met een zachte borstel schoongemaakt worden.

- 1 Laat het water uit het apparaat stromen door de schroefringen van de 3 driedelige koppeling op het apparaat los te schroeven.
- 2 Neem voorzichtig de filterbuis (**C**) uit de behuizing (**D**) (**zie tekening 1**) en verwijder het aanwezige vuil uit de behuizing.
- 3 Plaats na het reinigen de filterbuis terug in de behuizing. Plaats de 3 driedelige koppelingen terug op de behuizing en let op dat de o-ringen (**B**) in de juiste positie terug geplaatst zijn. Draai de schroefring handvast terug op de behuizing.
- 4 Let er bij het terugplaatsen van de Dirty Harry voorfilter er op dat de instroom van het water aan de juiste zijde zit (**zie tekening 1**). De filterbuis in het apparaat heeft een open en een gesloten zijde. Het water moet altijd aan de zijde waar de filterbuis gesloten is instromen.

## Aansluitingen:

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| • Max. vijverinhoud (L.) | 75.000 L                        |
| • Max. doorstroom        | 25.000 L                        |
| • Max. druk              | 2 bar                           |
| • Aansluiting            | $\varnothing$ 63/50/40/32/25 mm |
| • Lengte apparaat        | 72cm                            |

## Garantie

Met dit product hebt u een uitstekende keuze gemaakt. Het apparaat is zorgvuldig en met inachtneming van alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften geassembleerd. Omwille van de kwaliteit heeft de leverancier uitsluitend gebruik gemaakt van hoogwaardige materialen. De leverancier garandeert het apparaat vanaf de datum van aanschaf gedurende 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Bij installatie- en bedieningsfouten, ondeskundig gebruik, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften, gebrekking onderhoud, beschadigingen, evenals doorvoering van technische veranderingen, kan geen beroep op de garantie worden gedaan. Verder kan alleen een beroep op de garantie worden gedaan wanneer het volledige apparaat samen met het aankoopbewijs, voldoende gefrankeerd naar de leverancier wordt teruggezonden. De leverancier behoudt zich het recht voor om het apparaat in geval van garantieclaims naar eigen keuze te repareren of in zijn geheel te vervangen. Gevolgschaden zijn uitgesloten van de garantie. Ook onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder de garantie.

# Filtr grueso Dirty Harry

ES

Antes de instalar este aparato se deberán leer detenidamente las presentes instrucciones.

## Funcionamiento

Con la adquisición del filtro grueso Dirty Harry tiene usted a su disposición un recurso adicional para la limpieza de su estanque. El filtro grueso Dirty Harry se encarga de separar el agua del estanque las partes gruesas, como hojas y trocitos de ramas, y las partes gruesas de las algas, de manera que éstas no vayan a parar a la bomba o al filtro fino. El filtrado preliminar evita que las partes gruesas ocasionen atasco del filtro fino o una sobrecarga de éste. Esto va en beneficio de la vida útil de la bomba del estanque, ya que se evita que las impurezas gruesas ocasionen daños en las palas de la bomba. La carcasa del filtro grueso Dirty Harry es transparente, lo que permite controlar fácilmente cuándo se ha de efectuar una limpieza del filtro.

## Ventajas

- Estimula el efecto del filtro biológico
- Facilita la circulación del nitrógeno en el estanque
- Reduce la formación de nitratos en el estanque
- Es eficaz contra las partículas gruesas de suciedad y las algas filamentosas
- Reduce la necesidad de mantenimiento del filtro
- Protege la bomba del estanque
- Resulta especialmente apropiado para utilizar en combinación con un aparato UV-C
- Es un producto de los Países Bajos

## Instalación

El filtro grueso Dirty Harry se puede montar de dos maneras en la instalación de su estanque. El lugar más aconsejable es antes de la bomba. Si lo desea, el filtro grueso Dirty Harry se puede instalar también después de la bomba. En este caso, el efecto del filtro será inferior, ya que no sirve de protección a la bomba. El filtro grueso Dirty Harry se deberá instalar siempre en el exterior del estanque y en posición horizontal.

## Instalación

El agua sólo puede circular por el filtro Dirty Harry de una manera (**véase el dibujo 1**). El tubo del filtro en el aparato tiene un lado abierto y otro cerrado. El agua deberá entrar siempre por el lado por el que el tubo del filtro está cerrado.

- 1 Determine el lugar que desea para la instalación del aparato. Asegúrese de que queda espacio libre suficiente (+/- 50 cm) para poder retirar el tubo del filtro para su mantenimiento y limpieza.
- 2 Monte las abrazaderas de tubo (**G**) suministradas en un punto fijo, que puede ser donde usted prefiera, y acople la unidad a las abrazaderas (**G**) (**véase el dibujo 1**).
- 3 Monte la unidad en el circuito mediante los acoplamientos de tres piezas (**A**). El diámetro de la entrada y salida del acoplamiento de tres piezas es Ø 63 mm. Si las tuberías que usted utiliza son de menos de Ø 63 mm, podrá utilizar el reductor (Ø 63 x Ø 50 mm) (**E**). Éste lo deberá encolar al acoplamiento de tres piezas (**A**). La parte interior del reductor (**E**) va provista de rosca en uno de los lados, lo que ofrece la posibilidad de montar un manguito reductor (Ø 40/32/25 mm) (**F**) con arandela de estanqueidad.

## Desmontaje y mantenimiento

El aparato se deberá limpiar en función del grado de suciedad que exista. Si aumenta la suciedad y/o el desarrollo de algas, se deberá limpiar el tubo del filtro. La parte interior de la carcasa se puede limpiar con un cepillo suave.

- 1 Dejar salir el agua del aparato, soltando del aparato para ello los anillos roscados del acoplamiento de 3 piezas.
- 2 Retire con cuidado el tubo del filtro (**C**) de la carcasa (**D**) (**véase el dibujo 1**) y elimine la suciedad que pueda haber en la carcasa.
- 3 Después de la limpieza, coloque el tubo del filtro de nuevo en la carcasa. Monte de nuevo los acoplamientos de 3 piezas en la carcasa, teniendo en cuenta que las arandelas tóricas (**B**) queden en la posición correcta. Ponga de nuevo el anillo roscado en la carcasa, apretándolo manualmente.
- 4 Al montar de nuevo el filtro grueso Dirty Harry, asegurarse de que la entrada del agua se encuentra en el lado correcto (**véase el dibujo 1**). El tubo del filtro en el aparato tiene un lado abierto y otro cerrado. El agua deberá entrar siempre por el lado por el que el tubo del filtro está cerrado.

## Conexiones:

• Capacidad máx. del estanque (L.)	75.000 L
• Circulación máx.	25.000 L
• Presión máx.	2 bar
• Conexión	Ø 63/50/40/32/25 mm
• Longitud del aparato	72cm

## Garantía

Al decidirse por este producto ha elegido usted una opción excelente. Este aparato está ensamblado con el mayor esmero y de conformidad con todas las prescripciones de seguridad vigentes. Para asegurar la mejor calidad, el proveedor ha utilizado exclusivamente materiales de selectos. El proveedor garantiza el aparato contra defectos de material y de fabricación por un periodo de 2 años a partir de la fecha de adquisición. No podrá invocarse derecho alguno a garantía en caso de errores de instalación y de manejo, uso inapropiado, incumplimiento de las prescripciones de seguridad, mantenimiento deficiente, daños ocasionados y realización de modificaciones técnicas. Por lo demás, sólo se podrá solicitar el servicio de garantía devolviendo al proveedor el aparato completo, junto con el comprobante de la compra y con suficiente franqueo. En caso de reclamaciones de garantía, el proveedor se reserva el derecho, a su propia elección, a reparar el aparato o bien a sustituirlo en su totalidad. Quedan excluidos de la garantía los daños indirectos. Tampoco están cubiertas por la garantía las piezas susceptibles de desgaste.

# Prefiltro Dirty Harry

IT

Prima di installare questo apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso.

## Funzionamento

Acquistando il prefiltro Dirty Harry, Lei dispone ora di uno strumento aggiuntivo per tenere pulito il Suo laghetto. Il prefiltro Dirty Harry raccoglie le particelle grossolane presenti nell'acqua del laghetto, come foglie, rametti e pezzetti di alghe, e impedisce che penetrino nella pompa o nel filtro. Prefiltrando l'acqua si evita di ostruire o sovraccaricare il filtro con particelle grossolane. La pompa del laghetto dura più a lungo, poiché le particelle grossolane non possono danneggiare le pale della pompa. L'alloggiamento del prefiltro Dirty Harry è trasparente e permette di vedere con facilità quando è necessario pulirlo.

## Vantaggi

- Migliora il funzionamento del filtro biologico
- Migliora la circolazione di azoto nel laghetto
- Riduce la formazione di nitrati nel laghetto
- Efficace contro le particelle di grandi dimensioni e le alghe filamentose
- Riduce la manutenzione del filtro
- Protegge la pompa del laghetto
- Perfetto da abbinare a un apparecchio UV-C
- Prodotto olandese

## Posizione

Il prefiltro Dirty Harry può essere montato nell'impianto del laghetto in due posizioni. Il punto più indicato è a valle della pompa. Se lo si desidera, il prefiltro Dirty Harry può tuttavia essere installato a valle della pompa. In questo modo, tuttavia, esso è meno efficace, poiché non protegge la pompa. Il prefiltro Dirty Harry deve sempre essere montato fuori dal laghetto e in posizione orizzontale.

## Installazione

L'acqua può attraversare il prefiltro Dirty Harry in un solo modo (**vedere il disegno 1**). Il tubo del filtro all'interno dell'apparecchio ha un lato aperto e uno chiuso. L'acqua deve sempre penetrare dall'alto in cui il tubo del filtro è chiuso.

- 1 Definire la posizione in cui si desidera installare l'apparecchio. Accertarsi che resti uno spazio libero sufficiente (+/- 50 cm) per poter estrarre il tubo del filtro per la manutenzione e la pulizia.
- 2 Montare le fascette stringitubo in dotazione (**G**) a piacere in un punto fisso, quindi fissare l'unità nelle fascette (**G**) (**vedere il disegno 1**).
- 3 Montare l'unità con il giunto tripartito (**A**) nel circuito. L'ingresso e l'uscita del giunto tripartito hanno un diametro di 63 mm. Se i tubi hanno dimensioni inferiori a 63 mm di diametro, si può utilizzare il giunto (63 x 50 mm di diametro) (**E**). Esso deve essere incollato al giunto tripartito (**A**). All'interno del raccordo (**E**) è presente da un lato una filettatura che permette di montare un eventuale raccordo (40/32/25 mm di diametro) (**F**) con guarnizione di tenuta.

## Smontaggio/Manutenzione

L'apparecchio deve essere pulito in funzione del livello di sporcizia. Se il livello di sporcizia e/o la crescita di alghe aumentano, occorre pulire il tubo del filtro. L'interno dell'alloggiamento deve essere pulito con una spazzola morbida.

- 1 Lasciare defluire l'acqua dall'apparecchio allentando gli anelli filettati del giunto tripartito sull'apparecchio.
- 2 Estrarre delicatamente il tubo del filtro (**C**) dall'alloggiamento (**D**) (**vedere il disegno 1**) ed eliminare la sporcizia.
- 3 Dopo la pulizia reinserire il tubo del filtro nell'alloggiamento. Rimontare i collegamenti tripartiti nell'alloggiamento accertandosi che le guarnizioni o-ring (**B**) si trovino nella posizione corretta. Riavvitare manualmente l'anello filettato nell'alloggiamento.
- 4 Quando si rimonta il prefiltro Dirty Harry, accertarsi che il flusso dell'acqua in ingresso sia dal lato giusto (**vedere il disegno 1**). Il tubo del filtro all'interno dell'apparecchio ha un lato aperto e uno chiuso. L'acqua deve sempre penetrare dall'alto in cui il tubo del filtro è chiuso.

## Collegamenti:

• Capacità massima del laghetto (L.)	75.000 L
• Portata massima	25.000 L
• Pressione massima	2 bar
• Raccordo	63/50/40/32/25 mm di diametro
• Lunghezza dell'apparecchio	72 cm

## Garanzia

Acquistando questo prodotto, Lei ha compiuto una scelta eccellente. L'apparecchio è assemblato con cura e con osservanza di tutte le prescrizioni per la sicurezza applicabili. Per garantire la qualità del prodotto, il fornitore ha utilizzato esclusivamente materiali di elevata qualità. Il fornitore garantisce l'apparecchio per 2 anni dalla data di acquisto in relazione ai difetti dei materiali e di fabbricazione. In caso di problemi di installazione e azionamento, uso improprio, mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza, manutenzione inadeguata, danni e modifiche tecniche, non ci si può appellare alla garanzia. Inoltre, si può fare ricorso alla garanzia soltanto restituendo al fornitore l'apparecchio completo unitamente alla prova di acquisto e con i francobolli necessari. Il fornitore si riserva il diritto, in caso di richieste di garanzia, di riparare o, a sua scelta, sostituire completamente l'apparecchio. I danni conseguenti sono esclusi dalla garanzia. Sono esclusi dalla garanzia anche i componenti soggetti a usura.



# Dirty Harry forfilter

DK

Denne brugervejledning skal læses grundigt, inden apparatet installeres.

## Funktion

Med købet af Dirty Harry forfilter har du fået et ekstra hjælpemiddel til at holde dit havebassin rent. Dirty Harry forfiltret sikrer, at større urenheder i bassinvandet, som f.eks. blade, grene og større algebestanddele, bliver opfanget og således ikke kommer ind i pumpen eller filtret. Når vandet forfiltreres, forhindres de større urenheder i at tilstoppe eller overbelaste filteret. Desuden skåner det bassinpumpen, idet de større urenheder ikke kan beskadige pumpens skovlblade. Da Dirty Harry har et transparent kabinet, er det nemt at se, hvornår det trænger til at blive rensat.

## Fordele

- Øger effekten af biofilter
- Fremmer kvælstofomsætningen i bassinet
- Reducerer nitratdannelsen i bassinet
- Effektiv mod større urenheder og trådalger
- Mindre vedligeholdelse af filtret
- Beskytter bassinpumpen
- Særlig velegnet til brug sammen med UV-C-apparat
- Hollandsk produkt

## Placering

Dirty Harry forfilter kan placeres to forskellige steder i havebassinets installation. Det anbefales at placere det før pumpen. Du kan også placere Dirty Harry forfilter efter pumpen, men dette giver en mindre effekt, idet pumpen således ikke er beskyttet. Dirty Harry forfilter skal altid placeres uden for bassinet og i vandret stilling.

## Installation

Vandet kan kun løbe én vej igennem Dirty Harry forfiltret (se tegning 1). Filterrøret i apparatet har en åben og en lukket ende. Vandet skal altid løbe ind i den ende, hvor filterrøret er lukket.

- 1 Bestem, hvor apparatet skal installeres. Det skal sikres, at der er tilstrækkeligt med plads (ca. 50 cm) omkring filterrøret til vedligeholdelse og rensning.
- 2 Monter de medfølgende rørholdere (G) på et fast sted, og sæt enheden fast i rørholderne (G) (se tegning 1).
- 3 Slut enheden til kredsløbet ved hjælp af den tredelte kobling (A). Den tredelte koblings ind- og udløb er Ø 63 mm. Hvis ledningerne er mindre end Ø 63 mm, kan du bruge overgangsstykket (Ø 63 x Ø 50 mm) (E). Dette skal limes på den tredelte kobling (A). Overgangsstykket (E) har indvendigt gevind i den ene ende, så der kan monteres en overgangsstuds (Ø 40/32/25mm) (F) med pakning.

## Afmontering/vedligeholdelse

Apparatet skal renses, efterhånden som det bliver snavset. Når der ses øget tilsmudsning og/eller algevækst, skal filterrøret renses. Indersiden af kabinettet kan rengøres med en blød børste.

- 1 Dræn apparatet for vand ved at løsne gevindringen i den tredelte kobling på apparatet.
- 2 Tag forsigtigt filterrøret (C) ud af kabinettet (D) (se tegning 1), og fjern snavset i kabinettet.
- 3 Monter filterrøret i kabinettet igen efter rengøringen. Monter den tredelte kobling på kabinettet igen, og vær opmærksom på, at O-ringene (B) sidder rigtigt. Skru gevindringen fingerstramt på kabinettet.
- 4 Vær opmærksom på at vende Dirty Harry forfiltret rigtigt, så vandet løber ind i den rigtige ende (se tegning 1). Filterrøret i apparatet har en åben og en lukket ende. Vandet skal altid løbe ind i den ende, hvor filterrøret er lukket.

## Tekniske specifikationer

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| • Maks. bassinindhold   | 75.000 l            |
| • Maks. gennemstrømning | 25.000 l            |
| • Maks. tryk            | 2 bar               |
| • Tilslutning           | Ø 63/50/40/32/25 mm |
| • Apparatets længde     | 72 cm               |

## Garanti

Med dette produkt har du truffet et fremragende valg. Apparatet er nøje sammensat under overholdelse af alle gældende sikkerhedsforskrifter. Af kvalitetshensyn har leverandøren udelukkende anvendt materialer af en høj kvalitet. Leverandøren yder 2 års garanti på apparatet fra købsdatoen med hensyn til materiale- og fabriktionsfejl. Ved fejlagtig installation eller betjening, uautoriseret brug, manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, mangelfuld vedligeholdelse, ødelæggelse eller tekniske forandringer kan garantien ikke gøres gældende. Garantien kan desuden kun gøres gældende, når hele apparatet vedlagt købsbevis returneres til leverandøren i korrekt frankeret emballage. Ved garantireklamationer forbeholder leverandøren sig ret til efter eget valg at reparere eller erstatte hele apparatet. Følgeskader er ikke dækket af garantien. Endvidere er sliddele ikke dækket af garantien.

# Dirty Harry förfilter

SE

Läs först den här bruksanvisningen noga innan du installerar apparaten.

## Funktion

Genom att du skaffat dig Dirty Harry förfilter har du fått ett extra hjälpmedel att hålla din damm ren. Dirty Harry förfilter sørjer för att de grova delarna i dammvattnet som blad, kvistar och grova algdelar fångas upp så att de inte hamnar i pumpen eller i filtret. Genom att vattnet förfiltreras förebygger man att de grova delar stoppar eller överbelastar filterfunktionen. Dampumpens livslängd skyddas också genom att de grova delarna inte kan skada pumpens skovlar. Höljet till Dirty Harrys förfilter är transparent och på det sättet går det lätt att se när det behöver rengöras.

## Fördelar

- Främjar effekten av biologiskt filter
- Främjar kvävegenomströmningen i dammen
- Minskar nitratformningen i dammen
- Effektiv mot grövre smutsningsdelar och trådalg
- Minskar underhållet av filtret
- Skyddar din pump för dammen
- Mycket lämplig i kombination med en UV-C apparat
- Nederländsk produkt

## Placering

Dirty Harry förfilter kan placeras på två sätt mellan din damminstallation. Den plats som rekommenderas som bäst är före pumpen. Om du så önskar kan Dirty Harry förfilter även placeras efter pumpen. Därmed blir bara effekten mindre genom att pumpen inte skyddas. Dirty Harry förfilter ska alltid placeras horisontalt utanför dammen.

## Installation

Vattnet kan bara strömma genom Dirty Harry förfilter på ett sätt (**se illustration 1**). Filterröret i apparaten har en öppen och en stängd sida. Vattnet ska alltid strömma in på den sida där filterröret är stängt.

- 1 Fastställ önskat läge för att installera apparaten. Se till att det finns tillräckligt med utrymme (ca 50 cm) fritt för att kunna ta ut filterröret för underhåll och rengöring.
- 2 Montera de medleverade rörlämmorna (**G**) eventuellt efter önskan på en fast plats och fäst enheten i rörlämmorna (**G**) (**se illustration 1**).
- 3 Montera enheten med hjälp av de 3 tredelade kopplingarna (**A**) i kretsen. Intag och utsläpp på den tredelade kopplingen är  $\varnothing 63$  mm. Om dina ledningar är mindre än  $\varnothing 63$  mm kan du använda dig av ledningsförbindelsen ( $\varnothing 63 \times \varnothing 50$  mm) (**E**). Den ska du punktlimpa på den tredelade kopplingen (**A**). På innersidan av ledningsförbindelsen (**E**) finns på ena sidan en gängning som gör det möjligt att montera en övergångsbit ( $\varnothing 40/32/25$ mm) (**F**) med en tätningssring.

## Nedmontering/underhåll

Apparaten ska beroende på nedsmutsningen rengöras regelbundet. När nedsmutsningen och/eller algutväxten ökar behöver filterröret rengöras. Innandömet på höljet kan rengöras med en mjuk borste.

- 1 Låt vattnet strömma ut ur apparaten genom att skruva loss lyftögelbultarna på de 3 tredelade kopplingarna på apparaten.
- 2 Ta försiktigt ut filterröret (**C**) ur höljet (**D**) (**se illustration 1**) och avlägsna den smuts som finns ut ur höljet.
- 3 Efter rengöringen sätter du tillbaka filterröret i höljet. Sätt tillbaka de 3 tredelade kopplingarna på höljet och se till att o-ringarna (**B**) sätts tillbaka i rätt läge. Dra åt lyftögelbulten för hand på höljet.
- 4 Se till vid återmonteringen av Dirty Harrys förfilter att vattnet strömmar in på rätt sida (**se illustration 1**). Apparaten filterrör har en öppen och en stängd sida. Vattnet ska alltid strömma in på den sida där filterröret är stängt.

## Anslutningar:

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| • Max. damminnehåll (L.) | 75.000 L                        |
| • Max. genomströmning    | 25.000 L                        |
| • Max. tryck             | 2 bar                           |
| • Anslutning             | $\varnothing 63/50/40/32/25$ mm |
| • Apparaterns längd      | 72cm                            |

## Garanti

Med den här produkten har du gjort ett förträffligt val. Apparaten är omsorgsfullt sammansatt med iakttagande av alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Med tanke på kvalitén har leverantören enbart använt högverdiga material. Leverantören ger garanti för material- och fabriktionsfel på apparaten under 2 år från datum för köp. Garantianspråk som orsakats av installations- eller användningsfel, okunnig användning, ej efterlevnad av säkerhetsföreskrifterna, bristfälligt underhåll, skador liksom genomförande av tekniska ändringar kan inte göra anspråk på garantin. Vidare kan bara garantianspråken behandlas om produkten skickas tillbaka fraktfritt med bifogat giltigt kvitto. Leverantören förbehåller sig rätten att efter eget val reparera eller helt ersätta apparaten. Följdskadorna är uteslutna från garantin. Även delar till apparaten som slits faller inte under garantin.

# Dirty Harry filtr wstępny

PL

Przed instalacją urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

## Działanie

Dzięki zakupowi filtra wstępnego Dirty Harry zaopatrzyli się Państwo w dodatkowe urządzenie zapewniające czystość Państwa stawu. Filtr wstępny zatrzymuje większego rozmiaru zanieczyszczenia wody stawowej, jak np. liście, gałązki oraz grubsze fragmenty alg, przez co nie dostają się one do pompy lub filtra. Odfiltrowanie grubszych zanieczyszczeń pozwala uniknąć zatkania lub przecięcia filtra oraz uszkodzenia łopatek pompy, a przez to przedłuża jej żywotność. Obudowa filtra wstępnego Dirty Harry jest przezroczysta, dzięki czemu widać, kiedy filtr należy oczyścić.

## Korzyści

- zwiększenie skuteczności filtra biologicznego
- poprawa obiegu azotu w stawie
- ograniczenie wytwarzania azotanów
- skuteczne zatrzymywanie grubszych zanieczyszczeń i glonów nitkowatych
- ograniczenie konserwacji filtra
- ochrona pompy stawowej
- nadaje się doskonale do użycia w połączeniu z urządzeniem UV-C
- produkt holenderski

## Miejsce podłączenia

Filtr wstępny Dirty Harry można podłączyć do instalacji stawu na dwa sposoby. Bardziej zalecane jest podłączenie przed pompą. W razie potrzeby filtr wstępny można podłączyć także za pompą. W tym przypadku efekt jest mniejszy, ponieważ pompa nie jest chroniona. Filtr wstępny Dirty Harry należy zawsze instalować poza stawem i w pozycji poziomej.

## Instalacja

Woda może przepływać przez filtr wstępny Dirty Harry tylko w jednym kierunku (**zob. rys. 1**). Rura filtrująca w urządzeniu ma jedną stronę zamkniętą a drugą otwartą. Woda musi wpływać od strony, od której rura filtrująca jest zamknięta.

- 1 Wyznaczyć odpowiednie miejsce do montażu urządzenia. Zapewnić wystarczającą przestrzeń (+/- 50 cm) w celu wyjęcia rury filtrującej dla konserwacji i czyszczenia.
- 2 Zamontować dostarczone zaciski na rurę (**G**), ewentualnie w razie potrzeby w stałym miejscu, zamocować urządzenie w zaciskach (**G**) (**zob. rys. 1**).
- 3 Zamontować urządzenie w obwodzie instalacji rurowej za pomocą trzyczęściowych złączy (**A**). Średnica wlotu i wylotu złącza trzyczęściowego wynosi  $\varnothing$  63 mm. W przypadku instalacji o średnicy mniejszej niż  $\varnothing$  63 mm można użyć złącza przejściowego ( $\varnothing$  63 x  $\varnothing$  50 mm) (**E**), które należy skleić ze złączem trzyczęściowym (**A**). Złącze przejściowe (**E**) ma z jednej strony gwint wewnętrzny, w który można wkręcić tuleję przejściową ( $\varnothing$  40/32/25 mm) (**F**) z uszczelką.

## Demontaż/konserwacja

Urządzenie należy czyścić w zależności od jego zanieczyszczenia. Gdy zwiększy się zanieczyszczenie i/lub wzrost alg, należy oczyścić rurę filtrującą. Do czyszczenia wnętrza obudowy można użyć miękkiej szczotki.

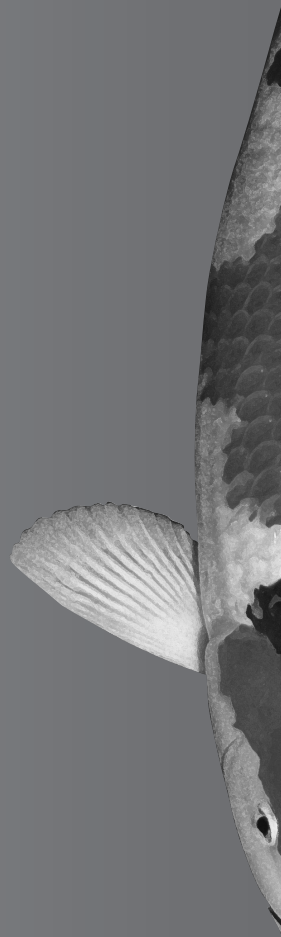
- 1 Spuścić wodę z urządzenia poprzez odkręcenie pierścieni mocujących złącza trzyczęściowego.
- 2 Wyjąć ostrożnie rurę filtrującą (**C**) z obudowy (**D**) (**zob. rys. 1**) i usunąć znajdujące się w obudowie zanieczyszczenia.
- 3 Po oczyszczeniu włożyć rurę filtrującą z powrotem do obudowy. Zamocować złącza trzyczęściowe na obudowie, pilnując przy tym, aby o-ringi (**B**) zostały umieszczone we właściwej pozycji. Zakręcić ręcznie do oporu pierścienie mocujące na obudowie.
- 4 Przy ponownym umieszczeniu filtra wstępnego Dirty Harry w instalacji dopilnować, aby woda wpływała od właściwej strony (**zob. rys. 1**). Rura filtrująca w urządzeniu ma jedną stronę zamkniętą a drugą otwartą. Woda musi wpływać od strony, od której rura filtrująca jest zamknięta.

## Dane techniczne:

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| • Pojemność stawu maks.(l) | 75 000 l                        |
| • Przepływ maks.           | 25 000 l                        |
| • Ciśnienie maks.          | 2 bary                          |
| • Podłączenie              | $\varnothing$ 63/50/40/32/25 mm |
| • Długość urządzenia       | 72 cm                           |

## Gwarancja

Kupując ten produkt, dokonali Państwo doskonałego wyboru. Urządzenie zostało zmontowane starannie i zgodnie ze wszystkimi stosownymi zasadami bezpieczeństwa. Ze względów jakościowych dostawca użył wyłącznie wysokowartościowych materiałów. Dostawca udziela gwarancji na wady materiałowe i fabryczne urządzenia w okresie 2 lat od daty zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji nie mogą być uwzględnione w przypadku błędów w instalacji i obsłudze, niewłaściwego użycia, nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa, wadliwej konserwacji, uszkodzeń, jak również w przypadku wykonania modyfikacji technicznych. Ponadto złożenie roszczenia gwarancyjnego jest możliwe tylko pod warunkiem przesłania do dostawcy całego urządzenia wraz z dowodem zakupu i wystarczającą opłatą pocztową. W przypadku roszczeń gwarancyjnych dostawca zastrzega sobie prawo do naprawy lub wymiany całego urządzenia według własnego uznania. Gwarancja nie obejmuje szkód pośrednich. Gwarancją nie są również objęte części ulegające zużyciu.



made in the EC

9603509-2011



[www.gerven.nl](http://www.gerven.nl)